

# LA LEXICOGRAFIA ESCOLAR ESPAÑOLA: VISION CRITICA

**Humberto HERNANDEZ**

*Doctor en Filología Española y  
Profesor de la Escuela Universitaria  
de Formación del Profesorado de  
La Laguna. Universidad de La Laguna.*

## INTRODUCCION

**A** pesar de que la literatura sobre lexicografía empieza a ser abundante en los últimos años, los estudios que tratan cuestiones relativas a los diccionarios para estudiantes son realmente escasos. Estas ausencias son aún más notables en lo que concierne a la investigación sobre el uso del diccionario y a la crítica lexicográfica, aspectos que también son objeto de la lexicografía como reconocen algunos autores <sup>(1)</sup>. La lexicografía, por lo tanto, en su sentido más general, además de ocuparse de los problemas teóricos y prácticos que plantea la elaboración de diccionarios, debe contemplar también la crítica de éstos y la investigación sobre las necesidades y destrezas de los usuarios. El presente trabajo trata los dos últimos aspectos: indagar sobre la actitud del usuario frente al diccionario y analizar críticamente los diccionarios escolares monolingües españoles.

Quizás la primera cuestión que habría que resolver sea la de establecer los límites existentes entre los denominados "diccionarios escolares" y las restantes obras lexicográficas. Ciertamente este especial tipo de diccionarios no se recoge en ninguna de las clasificaciones realizadas hasta el momento <sup>(2)</sup>, sin embargo la consideración del diccionario como una obra de carácter didáctico es uno de los principios más comúnmente compartido por la mayoría de los estudiosos <sup>(3)</sup>. El diccionario, sin lugar a dudas, es un instrumento pedagógico que habrá de estar presente durante todos los años de escolarización del individuo, y deberá convertirse en un auxiliar tanto o más importante de lo que pueda serlo el manual de cualquier asignatura: la obligatoria presencia del diccionario en la enseñanza (primaria, secundaria e, incluso, en la Universidad) está más que justificada. Pero, ¿están cumpliendo convenientemente con su función los diccionarios que se utilizan en la enseñanza, espe-

cialmente en primaria y bachillerato? ¿Existen en realidad diccionarios dirigidos a los escolares? Mientras que los más pesimistas piensan que no<sup>(4)</sup>, otros opinan que la utilidad de los existentes es, cuando menos, discutible<sup>(5)</sup>.

Este sentir generalizado de que no existen diccionarios para los escolares, o de que los existentes son de dudosa utilidad, no debe extrañarnos, porque la lexicografía -al menos nuestra lexicografía- no ha tenido en cuenta a la hora de elaborar sus diccionarios las necesidades específicas de los usuarios a quienes van destinados. Así, se publican diccionarios que sorprendentemente se autodenominan "básico", "fundamental", "escolar", etc., y en sus prólogos -cuando los hay- se informa que van destinados a estudiantes de tal o cual nivel de la enseñanza, pero cuando los manejamos comprobamos que no son otra cosa que reducciones inorgánicas de los diccionarios generales, que sus autores han trabajado más con la tijera que con la pluma y que, en consecuencia, esos títulos -"escolar", "básico", "fundamental"- son, con frecuencia, simples rótulos que no se corresponden, en absoluto, con sus contenidos. El uso de la expresión "escolar" atribuida a obras lexicográficas deberá alcanzar un mayor rigor; para ello habrá que someter a un concienzudo examen aquellas obras que hoy día pasan por tales, con el fin de dejar patentes sus errores y carencias, y, así, ir allanando el camino a una lexicografía escolar más responsable y profesional.

Para determinar cuáles son los diccionarios monolingües más utilizados por nuestros estudiantes llevamos a cabo una encuesta con tres tipos de cuestionarios: el primero se aplicó a alumnos de E.G.B. y bachillerato; el segundo a alumnos universitarios y a recién licenciados, y el tercero a profesores de los distintos niveles. De los resultados del primer cuestionario se desprendió que un 7% de los alumnos de E.G.B. encuestados no usaban ningún diccionario y un 14% no recordaba el nombre del suyo. Más de la cuarta parte de los que dan sus títulos utiliza el **Iter Sopena. Diccionario ilustrado de la lengua española (ISDILE)**. Casi un 20% usa el **Diccionario Everest Vértice español (DEvVE)**, al que siguen el **Diccionario Everest Cumbre español (DEvCE)** y el **Diccionario Everest Punto español (DEvPE)**. Estos cuatro diccionarios constituyen, aproximadamente, el 80% de los que utilizan los alumnos de E.G.B. encuestados. El restante 20% se lo reparten, con ligeras diferencias, los siguientes: **Diccionario abreviado de la lengua española-VOX (DALEVox)**, **Diccionario escolar de la lengua española-Vox (DELE-Vox)**, **Aristos. Diccionario ilustrado de la lengua española (ADILE)**, **Rancés. Diccionario ilustrado de la lengua española (RDILE)**, **Diccionario Básico Anaya de la lengua (DBAL)**, **Diccionario Everest Cima español (DEvCiE)** y otros que veremos más adelante. Otros datos de la encuesta revelan que **no** es el profesor, precisamente, quien recomienda un determinado diccionario a sus alumnos. También se observa que el mayor inconveniente con el que se encuentran los alumnos cuando utilizan su diccionario es que faltan palabras (además de que las definiciones no son claras y que faltan ejemplos): llama la atención que alumnos de enseñanza general básica

detecten tantas ausencias léxicas manejando repertorios lexicográficos que suelen registrar, en su mayoría, entre veinte y treinta mil palabras. Esto puede obedecer a que el léxico recogido no responde a las necesidades propias del ciclo o del nivel. Por otra parte, a pesar de que tanto los profesores como los alumnos consideran que el diccionario es una herramienta de trabajo de inestimable valor, su papel en la enseñanza es muy limitado: suelen utilizarse casi exclusivamente para resolver dudas ortográficas, y es en los primeros años de Universidad cuando empiezan a cumplir con su función descodificadora y, en menor medida, codificadora. En definitiva, puede deducirse de nuestro estudio que la caótica situación en que se encuentran los alumnos con respecto a su formación lexicográfica se debe, en gran medida, a la falta de información de los profesores; probablemente por ello los diccionarios más utilizados son los que recogen el mayor número de palabras en el menor espacio material, entendiéndose ingenuamente que la calidad del diccionario está en relación directa con el número de entradas que registra. Otras cuestiones relevantes que resultan de esta encuesta serán comentadas con más amplitud en otra ocasión. Vamos a centrarnos ahora en el objeto de este artículo, los diccionarios escolares españoles, los cuales, en su mayoría, pertenecen a cuatro editoriales y constituyen lo que podríamos denominar "familias de diccionarios". Estas son Sopena, Everest, Vox-Biblograf y Anaya.

Haremos a continuación un resumen crítico de los principales diccionarios escolares españoles extraído de un trabajo nuestro más amplio<sup>(6)</sup>. En él se inicia el estudio de cada familia de diccionarios por el más pequeño de la serie, siguiendo el proceso inverso al realizado por sus autores, y se analizaron sus componentes (la definición, la acepción, el corpus, el tratamiento de la homonimia, la información gramatical, los ejemplos, etc.) teniendo en cuenta la bibliografía más reciente y tomando como base de comparación los cuatro grandes diccionarios monolingües del español: **Diccionario ilustrado de la lengua española (DRAE)**<sup>(7)</sup>, **Diccionario general ilustrado de la lengua española (DGILE)**<sup>(8)</sup>, **Diccionario de uso del español (DUE)**<sup>(9)</sup> y **Diccionario ideológico de la lengua española (DILE)**<sup>(10)</sup>.

## 2. LOS DICCIONARIOS ESCOLARES SOPENA

Los diccionarios escolares más utilizados de esta editorial son los siguientes:

- Alevín Sopena color. Diccionario escolar de iniciación a la lengua española (ASCDE).**
- Iter Sopena. Diccionario ilustrado de la lengua española (ISDILE).**
- Aristos. Diccionario ilustrado de la lengua española (ADILE).**
- Rancés. Diccionario ilustrado de la lengua española (RDILE).**
- Escolar Sopena Color. Diccionario ilustrado (ESCDI).**

(Hay otros diccionarios monolingües SOPENA que por su volumen u otras razones no se utilizan normalmente por los estudiantes de estos niveles; por ejemplo, el **Diccionario ilustrado básico Sopena idiomático y sintáctico** y el **Nuevo diccionario ilustrado Sopena**).

Veamos en el siguiente cuadro algunas características de los diccionarios de esta familia:

Diccionarios	N.º aprox. entradas	N.º aprox. acepciones	Relación ac./entr.	Instruc. para su uso	Ejemplos	Ilustr.	Cuadros Apénd.	Fmto.
ASCDE	7.500	12.000	1,5	No	No	Sí	Sí-No	20,5 x 14
ISDILE	23.500	34.500	1,4	No	No	Sí	Sí-No	14 x 13,5
ADILE	35.000	70.000	2	Sí	No	Sí	Sí	23,5 x 14,5
RDILE	35.000	58.500	1,5	No	No	Sí	Sí	21 x 15
ESCDI	45.000	70.000	1,5	No	No	Sí	Sí-No	18,5 x 11,5

El ASCDE es el diccionario más pequeño de la serie, y, según indica su propio nombre, parece pensado para los estudiantes de los primeros niveles. Sin embargo, el elevado número de definiciones imprecisas, las numerosas pistas perdidas, la ausencia de criterios en la selección de las acepciones y la falta de ejemplos, lo convierten en una obra inadecuada para los usuarios a los que presumiblemente se destina y de dudosa eficacia para cualquier consultante.

El ISDILE es, como habíamos señalado, el diccionario más utilizado por los estudiantes de los niveles básico y medio de la enseñanza. La propia editorial lo considera como el "diccionario escolar por antonomasia, siempre recomendado por los maestros y profesores". Pero un análisis detenido de su contenido nos demuestra que no hay nada en él que justifique tal consideración: son abundantes las definiciones vagas, imprecisas e incorrectas; muchas las pistas perdidas; la selección de las acepciones no se ha hecho adecuadamente; no hay criterios en el tratamiento de la homonimia; no proporciona ejemplos y pueden encontrarse un número considerable de graves errores.

Los restantes diccionarios de esta familia -ADILE, RDILE y ESCDI- superan muchas deficiencias del ISDILE, y, aunque su grado de idoneidad no es óptimo, alguno de ellos, como el ADILE, podría cumplir con mayor eficacia los objetivos que se propone con una revisión del léxico registrado y una mejora de la calidad de la impresión, ilustraciones y otros aspectos.

### 3. LOS DICCIONARIOS ESCOLARES EVEREST.

Los diccionarios Everest son, junto a los de la serie Sopena, los más utilizados por los estudiantes de los primeros niveles. Entre los más frecuentes

se encuentran los siguientes:

- Diccionario Everest Punto español (DEvPE)
- Diccionario Everest Vértice español (DEvVE)
- Diccionario Everest Cumbre español (DEvCE).
- Diccionario Everest Cima español (DEvCiE).
- Diccionario Everest-10. Lengua española (DEv-10).
- Diccionario Everest-20. Lengua española (DEv-20).
- Diccionario Everest-30. Lengua española (DEv-30).

La gran difusión que tienen estos diccionarios entre los escolares se confirma por el hecho de que se han realizado más de veinte ediciones para cada uno de los cuatro primeros títulos de la lista anterior.

Algunas características de esta familia de diccionarios pueden verse en el siguiente recuadro

Diccionarios	N.º aprox. entradas	N.º aprox. acepciones	Relación ac./entr.	Instruc. para su uso	Ejemplos	Ilustr.	Cuadros Apénd.	Fmto.
DEvPE	11.500	16.500	1,4	No	No	(*)	No	11,5x6,5
DEvVE	30.000	36.000	1,2	No	No	(*)	No	13x9,5
DEvCE	39.000	48.000	1,2	No	No	(*)	No	15x10,5
DEvCiE	54.500	73.500	1,3	No	No	(*)	No-Sí	17x12,5
DEv-10	11.500	16.500	1,4	No	No	(*)	No	17x12
DEv-20	29.000	39.500	1,3	No	No	-	No	17x12
DEv-30	36.000	47.500	1,3	No	No	(*)	Sí-No	17x12

(\*) Las ilustraciones en estos diccionarios las constituyen de 16 a 32 páginas a color sobre animales, anatomía humana, arte, etc., colocadas todas juntas sin ningún tipo de ordenación hacia la mitad del diccionario.

El DEvPE es un pequeño diccionario que encierra una enorme cantidad de errores y deficiencias con los que no podrá satisfacer las exigencias mínimas de cualquier usuario ni, desde luego, las de los escolares. Hay muchas pistas perdidas, gran cantidad de definiciones imprecisas y un buen número de definiciones incorrectas, así como definiciones circulares, ausencia de ejemplos y hasta errores ortográficos.

Aunque mejoran algunos aspectos del DEvPE, el DEvVE y el DEvCE son también insatisfactorios desde cualquier punto de vista.

En el DEvCiE desaparecen las pistas perdidas, se elimina la circularidad y las definiciones poseen un cierto grado de claridad, pero la ausencia de ejemplos, la escasa información gramatical que proporciona y la falta de cua-

dros, esquemas e ilustraciones que apoyen las definiciones, contribuyen a que no sea, percisamente, un diccionario idóneo para los escolares.

El DEv-10 es una mera reimpresión del DEvPE, con las mismas definiciones imprecisas, definiciones confusas, pistas perdidas, definiciones circulares, las mismas deficiencias en las acepciones, en el tratamiento de la homonimia, e incluso con los mismos errores ortográficos. De igual modo son equivalentes el DEv-20 y el DEvVE, aunque pueden encontrarse algunas novedades en el DEv-30 en relación con el DEvCE, como la inclusión de algunas locuciones y las etimologías de un gran número de voces.

#### 4. LOS DICCIONARIOS ESCOLARES VOX-BIBLIOGRAF.

De la serie VOX de diccionarios monolingües los más utilizados por nuestros escolares son los siguientes:

- **Diccionario inicial de la lengua española (DILEVox)**
- **Diccionario escolar de la lengua española (DELEVox)**
- **Diccionario abreviado de la lengua española (DALEVox)**
- **VOX-Compacto. Diccionario de la lengua española (Vox-Comp.)**
- **VOX-Conciso. Diccionario de la lengua española (Vox-Conc.)**

Otros diccionarios de esta editorial destinados a estudiantes de los primeros niveles de la enseñanza, aunque menos difundidos que los anteriores, son el **Diccionario compendiado de la lengua española** y el **Diccionario fundamental de la lengua española**.

A continuación se muestran algunas peculiaridades de estas obras:

Diccionarios	N.º aprox. entradas	N.º aprox. acepciones	Relación ac./entr.	Instruc. para su uso	Ejemplos	Ilustr.	Cuadros Apénd.	Fmto.
DILEVox	1.600	2.700	1,6	Sí	Sí	Sí	Sí	20x13
DELEVox	15.000	26.000	1,7	(*)	Sí	Sí	Sí	20x13
DALEVox	26.700	39.500	1,4	(*)	No	(**)	No	13x10
Vox-Comp.	27.000	40.000	1,4	(*)	No	(**)	No	16,5x10,6
Vox Conc.	11.700	19.000	1,6	No	No	No	No	12,5x8

(\*) Estén introducidos por un interesante Prólogo de S. Gili Gaya.

(\*\*) 16 ilustraciones en color de diversos temas (animales, árboles, cuerpo humano, etc.), repartidas a lo largo de la obra en el DALEVox, y todas juntas hacia a mitad del diccionario en el Vox-Comp. En ninguno de los casos tienen relación con la obra.

El DILEVox ofrece numerosos sinónimos, antónimos y derivados de la palabra entrada. Algunas de sus definiciones se sitúan en el terreno de la definición, pues sus autores en su afán de adecuarlas al público infantil las

han redactado con extrema vaguedad y excesiva simplificación, dando lugar, en muchas ocasiones, a falsas definiciones sinonímicas. Presenta la información gramatical al final del artículo, cuando ésta aparece sistemáticamente acompañando a la palabra entrada, y no informa del carácter transitivo o intransitivo de los verbos, a pesar de que ofrece modelos de conjugación, muchos de ellos en el interior de los artículos. Es una obra que puede ser útil en los primeros cursos de E.G.B., cuando los escolares se inician en el uso del diccionario.

El DELEVox es un diccionario que podría considerarse satisfactorio para escolares de los últimos cursos de la E.G.B. y bachillerato, si se subsanaran algunas deficiencias como las constantes remisiones a otros artículos, el uso exgareado de abreviaturas, y se incluyeran acepciones muy frecuentes que se han suprimido.

En el DALEVox nos encontramos con muchas deficiencias en las definiciones, la ausencia de ejemplos y la falta de cuadros y esquemas ilustrativos. No es un diccionario escolar satisfactorio y, por supuesto, no cubre el hueco existente entre el DILEVox y el DELEVox.

El Vox-Comp. contiene aproximadamente las mismas entradas y acepciones que el DALEVox, pues a pesar de la presentación -mayor formato y mayor cuerpo de letra- es una simple reimpresión de aquél al que añade algún defecto; como es una alteración del orden alfabético dentro de la letra A. En el Vox-Conc. se ha reducido a menos de la mitad el léxico del DALEVox y se han suprimido las ilustraciones.

## 5. LOS DICCIONARIOS ESCOLARES ANAYA.

La serie de diccionarios ANAYA es la más joven de las familias de diccionarios escolares monolingües del español; el primero de ellos, el Diccionario Anaya de la lengua se publicó por primera vez en el año 1979. Se elaboran por el Departamento de Lexicografía de la editorial y todos ellos van destinados especialmente al público escolar. Estos diccionarios son los siguientes:

- Pequeño diccionario Anaya de la Lengua (PDAL).
- Diccionario Básico Anaya de la lengua (DBAL).
- Diccionario Anaya de la lengua (DAL).

En el siguiente cuadro mostramos algunas de sus características:

En el PDAL las definiciones suelen ser claras y las acepciones se han ordenado según criterios de uso, pero presenta algunas deficiencias como la imprecisión de algunas definiciones, pistas perdidas y definiciones incorrec-

tas. Aunque tiene la virtud de ser un diccionario elaborado para servir a los usuarios escolares, cumpliría mejor con sus funciones superando los defectos antes señalados, proporcionando ejemplos e incorporando cuadros e ilustraciones.

Diccionarios	N.º aprox. entradas	N.º aprox. acepciones	Relación ac./entr.	Instruc. para su uso	Ejemplos	Ilustr.	Cuadros Apénd.	Fmto.
PDAL	20.000	35.000	1,7	No	No	No	No	14 x 10,5
DBAL	20.000	35.000	1,7	Sí	Sí (*)	Sí	No	2,15 x 14
DAL	25.000	60.000	2,4	Sí	Sí (*)	Sí	No	28,5 x 22

(\*)Sólo se ejemplifican algunas acepciones.

El DBAL registra las mismas entradas y acepciones que el PDAL. Su mayor volumen se debe al aumento del tamaño del cuerpo de la letra, la introducción de ilustraciones y la incorporación en muchos artículos de la familia léxica de la palabra entrada, sinónimos y antónimos, y un apartado final de observaciones sobre irregularidades morfológicas, ortográficas y aclaraciones sobre el uso y dudas gramaticales.

El DAL es el mayor diccionario de la serie y el primero que se publicó. Los otros dos son el fruto de una reducción de su corpus y de la supresión de alguna información: en el DBAL se omiten las etimologías y el PDAL se suprimen, además, las familias de palabras, los sinónimos y antónimos y el apartado de observaciones. Presenta la mayor relación acepción/entrada de todos los diccionarios escolares españoles y es un típico caso de diccionario "polivalente", es decir, que es a la vez semasiológico, etimológico, de sinónimos y antónimos, etc<sup>(11)</sup>. Al ser la base de los dos diccionarios anteriores se encuentran en él muchos de los errores señalados para ellos, aunque por su mayor extensión desaparecen las pistas perdidas, se registran más acepciones, se da entrada a muchos prefijos y a los homógrafos de distinto étimo se les concede entradas diferentes. A pesar de sus deficiencias el DAL es un diccionario que abre un nuevo camino en la lexicografía escolar española.

## 6. OTROS DICCIONARIOS ESCOLARES.

Además de las obras comentadas en los apartados anteriores, existe una serie de diccionarios escolares muy poco difundidos entre nuestros estudiantes –de muchos de ellos ni siquiera se ha realizado una segunda reimpresión–, y cuyos contenidos no ofrecen novedad alguna con respecto a los considerados hasta ahora. Como muestra citaremos los siguientes:

- **Diccionario práctico escolar de la lengua española** (Distein-15).
- **Diccionario básico escolar de la lengua española** (Distein-20).



- **Diccionario de la lengua española y enciclopedia escolar** (Distein-30).
- **Diccionario de la lengua española y enciclopedia escolar** (Distein-60).
- **Diccionario de la lengua española** (Mayfe).
- **Diccionario del lenguaje usual** (Santillana).
- **Nuevo diccionario castellano** (Logos).
- **Pequeño diccionario Kapelusz de la lengua española.**

Más conocido por nuestros escolares es el **Diccionario escolar etimológico** (DEE) de Víctor García Hoz; alguna novedad puede presentar el **Diccionario esencial de la lengua española Diáfora** (DELED), y son de reciente aparición el **Larousse. Diccionario escolar** (LDE) y el **Espasa escolar** (EE).

Veamos en el siguiente cuadro algunas características de estos cuatro últimos diccionarios:

Diccionarios	N.º aprox. entradas	N.º aprox. acepciones	Relación ac./entr.	Instruc. para su uso	Ejemplos	Ilustr.	Cuadros Apénd.	Fmto.
DEE	20.000	30.000	1,5	No	Sí (*)	Sí	No	21 x 13,5
DELED	24.000	45.000	1,8	No	NO	Sí	No-Sí	19 x 13
LDE	29.000	53.000	1,8	(***)	(**)	No	No	19 x 14
EE	32.000	57.000	1,7	(***)	(**)	Sí	Sí	20 x 13,5

(\*) Sólo se proporcionan ejemplos en las acepciones de las poco más de 1.000 palabras que aparecen al pie de página y, que, según el autor, constituyen el vocabulario común.

(\*\*) Sólo los proporciona en ocasiones.

(\*\*\*) Breves notas para su manejo.

El DEE es un diccionario elaborado sin tener en cuenta los principios más elementales de la lexicografía. Muchas de sus definiciones son inadecuadas por diversos motivos: falsas definiciones sinonímicas, pistas perdidas y numerosas definiciones incorrectas, amén de otros errores que hacen del DEE una obra muy insatisfactoria.

El DELED es un diccionario en el que sus autores han procurado adaptar sus contenidos a un determinado grupo de usuarios del sector estudiantil: los alumnos de bachillerato; pero es preciso que se resuelvan algunas deficiencias en sus definiciones, proporcione ejemplos e incorpore cuadros e ilustraciones más didácticos para que pueda alcanzar el grado de idoneidad que se exige a una obra de estas características.

En el LDE son muy abundantes las falsas definiciones sinonímicas y el grado de circularidad es muy elevado, por lo que se aleja bastante de nuestra concepción de lo que debe ser un diccionario escolar.

El EE, por último, presenta una enorme cantidad de deficiencias en sus definiciones y un número muy elevado de pistas perdidas, motivos sobrados para valorarlo negativamente.

## 7. CONCLUSION.

No existe, pues, un diccionario de los que hemos analizado que satisfaga plenamente, quizás porque la lexicografía práctica no ha tenido en cuenta las necesidades específicas de determinados grupos de usuarios ni, por supuesto, las de los escolares. El destinatario suele ser un ideal medio estandarizado que poco tiene que ver con las diversas realidades claramente diferenciadas de virtuales usuarios que son los hablantes de una lengua. Es preciso, por lo tanto, realizar investigaciones que contribuyan a determinar cuáles son las necesidades de los estudiantes de los distintos niveles y que los diccionarios escolares se elaboren de acuerdo con ellas. ASÍ, sin lugar a dudas, cumplirían mejor sus funciones.

\* \* \*

### NOTAS

- (1) Vid., por ejemplo, el punto de vista de Herbert Ernst Wiegand en "On the structure and contents of a general theory of lexicography", en R.R.K. Hartmann (ed.), *Lexeter'83 Proceedings: Papers from the Intern. Conference on Lexicography at Exeter*, Tübingen, Max Niemeyer, 1984, pp. 13-30.
- (2) Vid., Y. Malkiel, "Distinctive Features in Lexicography. A Typological Approach to Dictionaries exemplified with Spanish", en *Romance Philology*, 12, 1959, pp. 366-399 y 13, pp. 11-155; y "A Typological Classification of Dictionaries on the Basis of Distinctive Features", en F.W. Householder y S. Saporta (eds.), *Problems in Lexicography*, Bloomington (Indiana), 1962, pp. 3-24.
- (3) Vid. J. Dubois, "Dictionnaire et discours didactique", en *Langages*, 19, 1970, pp. 35-47; y M. Alvar Ezquerro, "Función del diccionario en la enseñanza de la lengua", en *Revista de Bachillerato*, Cuaderno monográfico nº 9, abril-junio, 1982, pp. 49-53.
- (4) Vid., Enrique Fontanillo Merino, *Cómo utilizar los diccionarios*, Salamanca, Anaya, 1983, p. 21.
- (5) Vid., Fernando Lázaro Carreter, en el Prólogo al *Diccionario Anaya de la lengua*, Madrid, Anaya, 1980, p. VII.
- (6) Un estudio pormenorizado de cada uno de estos diccionarios y un minucioso análisis de sus componentes pueden verse en nuestro libro *Los diccionarios de orientación escolar: Contribución al estudio de la lexicografía monolingüe española*, Tübingen, Max Niemeyer, 1989.
- (7) Madrid, Espasa-Calpe, 1984, 20ª ed.
- (8) Barcelona, Bibliograf, 1987 (Nueva redacción dirigida por Manuel Alvar Ezquerro).
- (9) María Moliner, Madrid, Gredos, 1977.
- (10) Julio Casares, Barcelona, Gustavo Gili, 1979, 2ª ed., 9ª tirada.
- (11) Con respecto a esta cuestión conviene tener en cuenta el punto de vista de Günter Haensch, quien afirma que "habrá que limitar las funciones de los diccionarios para que éstos puedan cumplirlas mejor".: Vid. "La lengua española y la lexicografía actual", en *Lingüística Española Actual*, IV, 2, 1982, p. 251.